

Porównanie tłumaczeń Psalmów 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Położyłem się, zasnąłem i zbudziłem, Gdyż Pan mnie wspiera.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Położyłem się i zasnąłem, a potem się obudziłem, Gdyż Pan nieustannie mnie wspiera.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie przestraszę się dziesiątków tysięcy ludzi, którzy zewsząd na mnie nastają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jam się układał, i zasnąłem, a ocuciłem się; bo mię Pan podpierał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jam spał i twardom zasnął i wstałem, bo JAHWE obronił mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kładę się, zasypiam i znowu się budzę, bo Pan mnie podtrzymuje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Położyłem się i zasnąłem; Obudziłem się, bo Pan mnie wspiera.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Położyłem się i zasnąłem, obudziłem się, bo JAHWE mnie wspiera.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kładę się i zasypiam, budzę się, bo JAHWE mnie wspiera!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kładę się do snu i zasypiam, i znów się budzę, bo Jahwe jest mi podporą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я заснув і спав. Я встав, бо Господь заступиться за мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kładę się, zasypiam i się budzę, ponieważ BÓG mnie wspiera.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie będę się lękał dziesiątek tysięcy ludzi, którzy ze wszystkich stron ustawili się w szyku przeciwko mnie.